**EBAZPENA**

Julián Ríos Santiago jauna, 1. Alkateordea eta Hiritarrak arloko zinegotzi delegatua, horrela agintzen baitu Alkate andreak dekretu bidez onartutako ordezkaritzak (1424 dekretua, 2019ko ekainaren 27koa; BAOn argitaratua 2019/07/11ko 132. zenbakian), honakoa erabaki du 50/2021/DL espedienteari buruz:

Aztertu ondoren hitzarmena sinatzeko informe teknikoa, eta aintzat harturik Durangoko Udalaren dirulaguntzak eta bestelako laguntzak arautzen dituen Ordenantza nagusia eta dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege orokorra.

**E R A B A K I D U T**

1. Hitzarmena sinatzea Durangoko Udalaren eta GEREDIAGA ELKARTEA elkartearen artean, honako testu honekin:

**DURANGOKO UDALAREN ETA GEREDIAGA ELKARTEAREN ARTEAN IZENPETUTAKO HITZARMENA**

**BILDURIK**: Batetik, JULIÁN RÍOS SANTIA-GO jauna, NAN 30.662.165-Z, DURANGO-KO UDALEKO 1. Alkateordea, eta ekintzaren fede ematen duen Idazkari Nagusi TERESA OLEAGA LARRINAGA andreak lagundurik, NAN 30.616.524-M.

Eta, bestetik, NEREA MUJIKA ULAZIA andrea, NAN 30.557.370-F, IFK G48113153 duen GEREDIAGA ELKARTEAren presidente

**RESOLUCIÓN**

El 1er Teniente de Alcalde don Julián Ríos Santiago, concejal delegado del área de Ciudadanía en virtud de las delegaciones acordadas por la Alcaldesa mediante decreto nº 1424 de fecha 27 de junio de 2019, publicado en el «BOB» número 132 de 11 de julio de 2019, ha dispuesto con relación al expediente 50/2021/DL lo siguiente:

Visto el informe técnico justificativo de la procedencia de la firma de un Convenio, de acuerdo con lo indicado en la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Durango y en la Ley 38/2003 General de Subvenciones.

**HE RESUELTO**

1. Firmar un Convenio entre el Ayuntamiento de Durango y la Asociación A GEREDIAGA ELKARTEA con el siguiente texto:

**CONVENIO ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE DURANGO Y LA ASOCIACIÓN GEREDIAGA ELKARTEA**

**REUNIDOS**: De una parte, Don JULIAN RÍOS SANTIAGO, con D.N.I. nº 30.662.165-Z, 1.Teniente de Alcalde del AYUNTAMIENTO DE DURANGO, asistido de la Secretaria General Doña TERESA OLEAGA LARRINAGA, con D.N.I. nº 30.616.524-M, que da fe del acto.

Y de otra, representada por NEREA MUJIKA ULAZIA, con D.N.I. 30.557.370, en su condición de presidente de la asociación



Documento firmado electrónicamente (RD 167/2009), autenticado y verificable mediante el CSV: 13523517325666155207
**CSVak legeztatu eta egiaztatzen duen agiria, elektronikoki sinatua**

moduan.

**DIHARDUTE**: JULIÁN RÍOS SANTIAGO jauna, 1. Alkateordea eta Hiritarrak arloko zinegotzi delegatua, horrela agintzen baitu Alkate andreak dekretu bidez onartutako ordezkaritzak (1424 dekretua, 2019ko ekainaren 27koa); BAOn argitaratua 2019ko uztailaren 11ko 132. zenbakian; TERESA OLEAGA LARRINAGA andreak, Udaleko Idazkari Nagusi moduan eta NEREA MUJIKA ULAZIA andreak, GEREDIAGA ELKARTEAren presidente moduan eta berau ordezkatuz, aipatutako elkartearen zuzendaritza batzordearen akordioarekin bat etorriz.

**AITORTU ONDOREN** batak besteari behar besteko gaitasun juridikoa hitzarmena aurrera eramateko.

**ADIERAZTEN DUTE**

I.- GEREDIAGA ELKARTEAren helburua, beren estatutuen arabera, honako hau da: "Gure eskualdearen izaera eta kultur ondarea zaindu eta ugaritzea, kondaira lorratz guztiak gordetzea eta galdu direnak bilatzea, idazkiak eta datuak bilduz."

II.- Durangoko Udalak lankidetza-esparru bat formalizatu nahi du GEREDIAGA ELKARTEArekin, aipatutako ekintzak sustatzeko interes amankomuna bideratzeko asmoz. Horrexegatik, ondorengo lankidetza-

GEREDIAGA ELKARTEA con CIF G48113153.

**ACTUAN**: El 1. Teniente de Alcalde, Don JULIÁN RÍOS SANTIAGO, concejal delegado del área de Ciudadanía en virtud de las delegaciones acordadas por la Alcaldesa mediante decreto nº 1424 de fecha 27 de junio de 2019, publicado en el BOB número 132 de 11 de julio de 2019; Doña TERESA OLEAGA LARRINAGA, en su calidad de Secretaria General del Ayuntamiento y Doña NEREA MUJIKA ULAZIA, como presidente de GEREDIAGA ELKARTEA, en nombre y representación de la misma, conforme al acuerdo de su Junta Directiva.

**RECONOCIÉNDOSE** las capacidades jurídica y de obrar necesarias y suficientes para el presente convenio, en la calidad con que actúan

**MANIFIESTAN**

I.- Que GEREDIAGA ELKARTEA tiene como fin fundacional, según su norma estatutaria, "Cuidar y difundir el carácter y el patrimonio cultural de nuestra comarca, recopilar todas las huellas históricas y buscar las que se han perdido mediante la recogida de textos y datos".

II.- Que el Ayuntamiento de Durango desea establecer un marco estable de colaboración con GEREDIAGA ELKARTEA, en aras a la consecución del interés concurrente de la promoción de la actividad referida. Es por lo



Documento firmado electrónicamente (RD 167/2009), autenticado y verificable mediante el CSV: 13523517325666155207
**CSVak legeztatu eta egiaztatzen duen agiria, elektronikoki sinatua**

hitzarmena izenpetzen dute, jarraian aipatzen diren baldintzak betetzen dituena.

**BETEBEHARRAK**

**DURANGOKO UDALAK HARTZEN DUEN KONPROMISOA**.- Durangoko Udalak 7.500 (ZAZPI MILA ETA BOSTEHUN) euroko dirulaguntza emango dio GEREDIAGA ELKARTEAri. Ordainketa 61.3300.48101 diru-partidaren kargura egingo da. Dirulaguntza honek xede izaera izango du, eta aipatutako elkarteak Durangoko Udalarekin hartuko dituen konpromisoei aurre egiteko erabiliko da.

**GEREDIAGA ELKARTEAK HARTZEN DUEN KONPROMISOA**.-

Ondorengo ekintzak antolatzea eta egitea:

- Durangoko bonbardaketaren urteurrenaren inguruko ekitaldiak

Jasotako diru-laguntza justifikatzea, dagozkion egiaztagiriak aurkeztuta eta 2022ko otsailaren 28a baino lehen.

Ekintzok iragartzeko jarriko den publizitatean, Durangoko Udalaren logotipoa agertuko da ondo ikusteko moduan.

Euskaraz edo bi hizkuntza ofizialetan idatzi eta ezagutzera ematea iragarkiak, oharrak eta gainerako komunikazioak. Eta propagandarekin ere gauza bera egin behar dute, ahoz zein idatziz. Betebehar hau diru-

que formalizan el presente Convenio de Colaboración, que contiene las siguientes

**CLÁUSULAS**

**COMPROMISO ASUMIDO POR EL AYUNTAMIENTO DE DURANGO**.- El Ayuntamiento de Durango subvencionará con 7.500 (SIETE MIL QUINIENTOS) euros a GEREDIAGA ELKARTEA, con cargo a la partida 61.3300.48101, subvención de carácter finalista que será destinada por la misma al cumplimiento de los compromisos que ésta asuma frente al Ayuntamiento de Durango, que se describen en la cláusula siguiente.

**COMPROMISO ASUMIDO POR GEREDIAGA ELKARTEA**.-

Organizar y realizar las siguientes actuaciones:

- Actividades relativas al aniversario del bombardeo de Durango.

Justificar la subvención recibida, mediante la presentación de documentos acreditativos correspondientes, y con anterioridad al 28 de febrero de 2022.

Colocar en lugar visible, en toda la publicidad que se realice de las actuaciones convenidas, el logotipo del Ayuntamiento de Durango.

Redactar y dar a conocer en euskera o en las dos lenguas oficiales los anuncios, avisos y demás comunicaciones que publiquen, debiendo proceder de igual manera con la propaganda sea oral o escrita. El



Documento firmado electrónicamente (RD 167/2009), autenticado y verificable mediante el CSV: 13523517325666155207
**CSVak legeztatu eta egiaztatzen duen agiria, elektronikoki sinatua**

laguntza justifikatzeko orduan egiaztatu behar da.

cumplimiento de esta obligación deberá acreditarse al justificar la realización de las actividades subvencionadas.

**DIRU-LAGUNTZA ORDAINTZEKO ERA**.- Durangoko Udalak honela ordainduko dio GEREDIAGA ELKARTEAri. %100a hitzarmena indarrean sartzen den hilabeteko azkeneko egunean eta gastua justifikatu ostean ordainduko da. Justifikatzerako orduan hitzarmen honetan hartutako konpromisoak bete direnei buruzko dokumentazio egiaztagarria ere aurkeztu behar da. Ez da fidantzarik jarri behar izango administrazioak aurreraturiko diru-kopuruarengatik.

**FORMA DE PAGO DE LA SUBVENCIÓN**.- El pago de la subvención por el Ayuntamiento de Durango a GEREDIAGA ELKARTEA se realizará de la forma siguiente: 100% el último día del mes de la entrada en vigor del convenio y una vez justificado el gasto, así como la documentación acreditativa de la materialización de los compromisos adquiridos en este convenio. No será necesario afianzar los importes adelantados por la Administración.

**IRAUPENA**.- Hitzarmena bertan behera geldituko da 2022ko otsailaren 28an.

**DURACIÓN**.- El presente Convenio quedará extinguido el 28 de febrero de 2022.

**HITZARMENA BERTAN BEHERA UZTEA**.- GEREDIAGA ELKARTEAk hartu dituen konpromisoak betetzen ez badira, lankidetza-hitzarmena bertan behera geldituko da, eta jasotako dirulaguntza itzuli beharko da, halaxe ezartzen baitute diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorraren 41etik 43ra arteko artikuluek.

**EXTINCIÓN**.- El incumplimiento de los compromisos adquiridos por GEREDIAGA ELKARTEA producirá, además de la extinción inmediata del Convenio de Colaboración, la obligación de reintegrar el importe de la subvención, total o parcialmente, de acuerdo con lo establecido en los artículos 41 a 43 de la Ley 38/2.003, General de Subvenciones.

**BATERAGARRITASUNA**.- Diru-laguntza hau bateragarria da beste erakunde publiko edo pribatuetatik jaso daitekeenekin. Nolanahi ere, eta gain-finantzaketa izan ez dadin, onuradunak, gastua justifikatzerako orduan, beste erakundeetatik jaso izan dituen dirulaguntzen egiaztagiriak aurkeztu behar ditu.

**COMPATIBILIDAD**.- La presente subvención es compatible con otras procedentes de cualquier organismo público o privado. No obstante, y en aras de que no haya sobrefinanciación, el beneficiario, en el momento de proceder a la justificación del gasto, deberá presentar documentación acreditativa de las subvenciones percibidas a través de otros organismos.

**ARAUDI OSAGARRIA**.- Diru-laguntza izendun

**NORMATIVA COMPLEMENTARIA**.- La



Documento firmado electrónicamente (RD 167/2009), autenticado y verificable mediante el CSV: 13523517325666155207
**CSVak legeztatu eta egiaztatzen duen agiria, elektronikoki sinatua**

hau Durangoko Udalak 2020ko abenduaren 22ko osoko bilkuran onartutako 2021eko diru-laguntzen plan es-trategikoan dago jasota.
Hitzarmen honek ezartzen ez duenari dagokionez, honako lege testuak hartuko dira aintzat: Durangoko Udalaren dirulaguntzak eta bestelako laguntzak arautzen dituen Ordenantza; diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorra; 887/2006 Errege Dekretua eta toki erregimeneko araudi bateragarria.

presente subvención nominativa está recogida en el Plan Estratégico de Subvenciones 2021 aprobado en pleno por el Ayuntamiento de Durango el 22 de diciembre de 2020.
En lo no dispuesto en este Convenio se estará a lo indicado en los siguientes textos legales: Ordenanza reguladora de subvenciones y ayudas del Ayuntamiento de Durango; Ley 38/2003 General de Subvenciones; RD 887/2006 y normativa de régimen local concordante.

2. Gastua onartzea ADO fasean eta hitzarmenean aipatzen den kopuru honegatik: 7.500 Euro. Ordainketa 61.3300.48101 diru-partidaren kargura egingo da.

2. Aprobar el gasto en fase ADO por el importe del Convenio, y que asciende a 7.500 Euros, con cargo a la partida 61.3300.48101.

3. Ordainketa hitzarmenean aipatzen den eran egingo da.

3. Que los pagos del Convenio se realicen de acuerdo con lo establecido en el propio Convenio.

4. Hitzartutako dirulaguntzaren onuradunaren betebeharrei dagokienez, dirulaguntza justifikatzeko epeei dagokienez eta justifikatu gabeko diru-kopuruak itzultzeari dagokienez, hitzarmenean ezartzen dena hartuko da kontuan eta, halaber, dirulaguntzen ordenantza arautzaileak zehazten duena.

4. Que en materia de obligaciones del beneficiario de la subvención conveniada, de plazos para justificar la subvención y en materia de reintegros de cantidades no justificadas se estará se estará a lo indicado en el propio Convenio y, supletoriamente, en lo indicado en la mencionada Ordenanza Reguladora de subvenciones.

Alkateorde delegatuak agindu eta izenpetzen du, eta nik, Udaleko Idazkari Nagusia naizen honek, egiaztatu egiten dut.

Lo manda y firma el Teniente Alcalde delegado, de todo lo cual yo, Secretaria General de la Corporación, doy fe.

Julián Ríos Santiago
1. alkateordea - 1º Teniente Alcalde

Maria Teresa Oleaga Larrinaga
Idazkaria - Secretaria



Documento firmado electrónicamente (RD 167/2009), autenticado y verificable mediante el CSV: 13523517325666155207
**CSVak legeztatu eta egiaztatzen duen agiria, elektronikoki sinatua**